



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
12 July 2013  
Russian  
Original: French

---

**Комитет против пыток**

**Сообщение № 392/2009**

**Решение, принятое Комитетом на его пятидесятой сессии  
(6–31 мая 2013 года)**

<i>Представлено:</i>	Р.С.М. (представлен адвокатом Карлосом Хойосом-Телло)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Р.С.М.
<i>Государство-участник:</i>	Канада
<i>Дата жалобы:</i>	9 июля 2009 года (первоначальное представление)
<i>Дата настоящего решения:</i>	24 мая 2013 года
<i>Тема сообщения:</i>	высылка заявителя из Канады в Того
<i>Процедурный вопрос:</i>	исчерпание внутренних средств правовой защиты
<i>Вопрос существа:</i>	угроза применения пыток после высылки
<i>Статьи Конвенции:</i>	статья 3 и подпункт b) пункта 5 статьи 22

## Приложение

### **Решение Комитета против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (пятидесятая сессия)**

относительно

#### **Сообщения № 392/2009**

<i>Представлено:</i>	Р.С.М. (представлен адвокатом Карлосом Хойосом-Телло)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Р.С.М.
<i>Государство-участник:</i>	Канада
<i>Дата жалобы:</i>	9 июля 2009 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании 24 мая 2013 года,*

*завершив* рассмотрение жалобы № 392/2009, представленной Р.С.М. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее:

#### **Решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток**

1.1 Заявителем является Р.С.М., гражданин Того, родившийся 7 февраля 1965 года. Он утверждает, что его высылка в Того является нарушением статьи 3 Конвенции против пыток. Заявитель представлен адвокатом.

1.2 13 июля 2009 года Докладчик по новым жалобам и временным защитным мерам решил не просить государство-участник о принятии временных мер для приостановления высылки заявителя в Того.

#### **Факты в изложении заявителя**

2.1 С 1993 года заявитель являлся членом оппозиционной партии Того – Союза сил за перемены (ССП). Сначала он был рядовым членом этой партии, а затем в 2002 году был избран председателем ячейки Молодежных сил за пе-

ремены (МСП) в районе Бе Па де Соуза. Он, в частности, занимался организацией лекций, спортивных мероприятий и собраний для молодежи района, чтобы привлечь ее в ряды организации. Некоторые из этих юношей и девушек были арестованы, когда по его поручению распространяли листовки. В связи с каждым из этих арестов заявитель объявлялся в розыск и был вынужден скрываться.

2.2 В марте 2005 года его избрали представлять свою партию в Коалиции демократических сил. В коалицию входили Союз за демократию и всестороннее развитие, Комитет действия за обновление, Демократическая конвенция африканского народа, Социалистический пакт за обновление, Союз социал-демократов Того и ССП. Он должен был участвовать в составлении избирательных списков в процессе подготовки к президентским выборам 24 апреля 2005 года, в распределении карточек избирателя в начальной школе Аблогаме № 2 на избирательном участке № 2050 коммуны Ломе. Заявитель сообщил членам Коалиции о нарушениях, вскрытых им при исполнении своих функций, в частности об отказе в регистрации лиц, считавшихся сочувствующими оппозиции, и о раздувании избирательных списков в интересах правящего режима.

2.3 2 апреля 2005 года к заявителю пришли два высокопоставленных члена правящей партии Того – Объединения тоголезского народа (ОТН) – и предложили ему сумму в 1 млн. франков КФА за выход из рядов ССП и вступление в ОТН. Его задача состояла бы в том, чтобы, используя свое влияние внутри Коалиции, вести работу среди представителей молодежи и убеждать их голосовать за кандидата от ОТН. Заявитель утверждает, что он отверг это предложение.

2.4 16 апреля 2005 года, в день официального вступления Коалиции в предвыборную кампанию, заявитель возвращался с митинга, проводившегося лидером ССП, когда на него напали неизвестные лица. Он утверждает, что ему удалось спастись благодаря вмешательству местной молодежи, услышавшей его крики о помощи. 24 апреля 2005 года, в день голосования, он выполнял свои функции представителя местной независимой избирательной комиссии на избирательном участке № 2018 и следил за процедурой проведения голосования. В тот день к нему пришел С.Т. – один из лиц, которые 2 апреля 2005 года предложили ему деньги. С.Т. повторил это предложение, удвоив размер первоначального вознаграждения. Заявитель вновь отказался и сообщил об этом другим представителям Коалиции, находившимся на избирательном участке. Это известие быстро разлетелось по школе, в здании которой располагался избирательный участок; находившаяся снаружи толпа освистала С.Т. и забросала камнями его автомобиль. С.Т. покинул избирательный участок благодаря вмешательству сил безопасности. Через несколько минут на двух военных автомашинах прибыли бойцы подразделения "красные береты", которые начали разбрызгивать слезоточивый газ и избивать толпу дубинками. Они ворвались на избирательный участок и хотели вынести урны для голосования, но местной население дало им отпор. Тогда солдаты открыли беспорядочную стрельбу. Заявителю удалось бежать, взобравшись на окружавший школу забор.

2.5 26 апреля 2005 год, после объявления результатов выборов, согласно которым победу одержал кандидат от ОТН, заявитель предложил молодежи из своего района и других районов провести мирную демонстрацию протеста против этих результатов, которые он считал подтасованными. Однако военные приняли меры в поддержку правительства и применили насилие: были захвачены дома, совершены организованные насильственные действия, убийства и изнасилования.

2.6 27 апреля 2005 года заявитель был похищен, возвращаясь в здание католической миссии, где он укрывался накануне. Сначала его увезли в лес, в район расположения армейского штаба; там содержался ряд других лиц, сочувствующих оппозиции. По прибытии он был избит дубинками и прикладами. На следующий день его облили водой и посыпали песком, а затем солдаты снова избивали его. Четыре дня спустя заявителя с завязанными глазами доставили в место тайного содержания под стражей на севере страны, где его ежедневно избивали и принуждали работать. Некоторые из тех, кто содержался вместе с ним, умерли. 3 мая 2006 года заявителю удалось бежать благодаря содействию одного из военнослужащих – его бывшего одноклассника, который узнал его и помог ему перебраться в Бенин. Однако и в Бенине он не чувствовал себя в безопасности, поскольку тоголезские войска преследовали бежавших из страны лиц за пределами национальной границы. Тогда заявитель решил уехать. 23 июля 2006 года, имея при себе фальшивый французский паспорт, он вылетел во Францию, где сделал остановку перед вылетом в Канаду. 25 июля 2006 года он прибыл в Канаду, явился в бюро по вопросам гражданства и иммиграции Канады (ГИК) в Монреале и подал ходатайство о предоставлении ему убежища.

2.7 20 июня 2007 года Совет по иммиграции и делам беженцев (СИДБ) Канады пришел к выводу, что заявитель не подпадает ни под статус беженца по смыслу Конвенции 1951 года, ни под статус лица, нуждающегося в защите, поскольку его рассказ не вызвал доверия и Совет не смог убедиться в участии в деятельности ССП. 17 декабря 2007 года его ходатайство о выдаче разрешения на судебный пересмотр этого решения было отклонено Федеральным судом Канады без изложения мотивов. 10 апреля 2008 года, находясь в режиме ожидания высылки, заявитель был вызван в Управление пограничной службы Канады для организации его выезда из страны. В этой связи ему было разрешено подать просьбу о проведении оценки риска перед высылкой (ОРПВ), которую он подал 23 апреля 2008 года.

2.8 7 апреля 2009 года просьба о проведении ОРПВ была отклонена, и заявителю было предписано выехать из Канады. 15 июня 2009 года он подал ходатайство о выдаче разрешения на судебный пересмотр этого решения в Федеральный суд Канады, который отклонил его 22 сентября 2009 года без изложения мотивов. Тем временем Управление пограничной службы Канады отклонило просьбу заявителя об отсрочке исполнения распоряжения о высылке, и его выезд из страны был намечен на 10 июля 2009 года.

### **Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что его высылка в Того противоречит статье 3 Конвенции. Он не будет чувствовать себя в безопасности в своей стране, поскольку является членом ССП и опасается не только нового ареста, но и физического устранения. Из-за своих оппозиционных взглядов и борьбы за демократию он содержался под стражей в условиях, которые сопоставимы с условиями концентрационных лагерей. Он утверждает, что при вынесении решения отклонить его просьбу о проведении ОРПВ была полностью обойдена вниманием обстановка в Того. Он остается активным оппозиционером в рядах ССП, а это уже само по себе является опасной деятельностью в стране, управляемой военными. Его побег из военного лагеря и тот факт, что он стал свидетелем серьезных нарушений прав человека, совершенных в этом лагере (принудительные работы, погребение умерших от истощения людей, физические и психологические пытки, казни без суда и следствия и т.д.), усугубляют грозящую ему опасность.

### **Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения**

4.1 10 февраля 2010 года государство-участник представило замечания относительно приемлемости и существа сообщения. Оно указывает, что утверждения заявителя в Комитете были подробно рассмотрены канадскими властями, которые пришли к выводу, что эти утверждения полностью беспочвенны. В его жалобе не содержится ни одного нового доказательства, которое могло бы привести к изменению вынесенного решения.

4.2 11 сентября 2006 года после подачи ходатайства об убежище заявитель представил в Отдел по защите беженцев СИДБ формуляр с изложением личных данных в обоснование своего заявления. Затем в ходе беседы, на которой его сопровождал адвокат, сотрудники СИДБ долго задавали ему вопросы о его политической деятельности и утверждениях, согласно которым за ним охотились тоголезские военные. СИДБ, сотрудники которого сочли его ответы недостаточными, полными неувязок и противоречий, не придавал никакого значения материалам, представленным заявителем в подтверждение своей политической принадлежности. СИДБ не принял пояснения заявителя относительно причин, по которым власти Того не арестовали его в период между 2002 годом и апрельскими выборами 2005 года, хотя он утверждает, что его преследовали за политическую деятельность. СИДБ пришел к выводу, что информация, представленная заявителем по вопросу о его политической деятельности как члена в ССП с 1993 года, как представителя Коалиции демократических сил в 2005 году и как делегата Избирательной комиссии в день проведения выборов, не вызывает ни малейшего доверия. Поэтому СИДБ не поверил рассказу о том, что заявитель был арестован и содержался под стражей с 27 апреля 2005 года по 3 мая 2006 года<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> В своем решении, копия которого приобщена к делу, СИДБ указывает на противоречия в рассказе заявителя. Например, он утверждал, что с 2002 года находится в розыске. На вопрос о том, почему его не арестовали до 2005 года, хотя он продолжал свою политическую деятельность, он ответил, что не ночевал по месту жительства, а лишь приходил и уходил и для его обнаружения потребовалось бы привлечь тысячи военнослужащих для прочесывания всех домов в его районе. Суд отверг эти объяснения как бессмысленные и не поверил, что заявитель до 2005 года находился в розыске в своей стране. Он представил суду документ, озаглавленный "удостоверение представителя Коалиции", заверенный факсимильной подписью председателя Коалиции. Заявитель представил свою карточку избирателя, в которой суд выявил ошибки, связанные с его возрастом и профессией. Поскольку он утверждал, что ему как представителю Коалиции было поручено наблюдать за регистрацией и выдачей карточек избирателя, ему было предложено пояснить, почему он не обеспечил исправление ошибок в своей собственной карточке избирателя. Он ответил, что не имел таких полномочий, но сообщил об этом Коалиции. Он окончательно запутался, когда его попросили рассказать, как и когда он сделал такое сообщение. Из этого суд заключил, что заявитель не смог доказать, что он был назначен представителем Коалиции в ходе выборов 2005 года. Заявитель был не в состоянии разумно пояснить, почему он в своем рассказе не упомянул о том, что заявил руководству Коалиции о первом визите С.Т. на собрании 7 апреля 2005 года, после которого ему предоставили телохранителей для обеспечения его перемещений. Однако он рассказал о том, что проинформировал Коалицию о втором визите С.Т. Суд также не придавал никакой доказательной силы его удостоверению члена Союза сил за перемены (ССП), датированному 28 июля 2005 года, т.е. днем, когда он, согласно его рассказу, находился в тюрьме. Кроме того, его пояснения о том, каким образом он получил это удостоверение, были противоречивыми.

4.3 Что касается просьбы о проведении ОРПВ, то в ее основе лежат те же утверждения, которые были изложены сотрудникам СИДБ. Заявитель дополнительно указал, что он является автором и продюсером театральной пьесы под названием "Того – государство террора", в которой он осудил правящий режим и которая в 2004–2005 годах была поставлена в ряде городов страны. Все лица, участвовавшие в этой постановке, были вынуждены бежать из Того, поскольку их причислили к противникам режима. Однако представитель ОРПВ отметил, что заявитель не представил ни одного убедительного документа, подтверждающего то, что автор подготовил эту пьесу, и не пояснил, почему он не представил этой информации при подаче ходатайства об убежище. Относительно общей ситуации в Того сотрудник принял к сведению документацию, представленную заявителем, и изученную документацию с сообщениями о серьезных нарушениях прав человека в ходе выборов в 2005 году. Однако нынешнее правительство приняло меры по совершенствованию системы правосудия и борьбе с коррупцией и безнаказанностью, в частности в отношении бесчинств, совершенных в 2005 году. Кроме того, в апреле 2006 года правительство заключило с оппозиционными партиями глобальное политическое соглашение, а в июне 2005 года создало Управление верховного комиссара по делам репатриантов и гуманитарной деятельности, задача которого – следить за предоставлением защиты и помощи репатриантам, бежавшим из страны в ходе столкновений после выборов 2005 года. Выборы 14 октября 2007 года характеризовались весьма высокой активностью избирателей и прошли в обстановке спокойствия. Ввиду недостаточности доказательств, позволяющих установить наличие личной опасности и нынешнюю ситуацию в Того, агент сделал вывод об отсутствии доказательств того, что заявителю грозит опасность применения пыток, утраты жизни или применения жестоких и нестандартных для Того видов обращения и наказания.

4.4 В рамках подачи ходатайства о выдаче разрешения на судебный пересмотр решения, принятого сотрудником ОРПВ, 8 июля 2009 года заявитель подал ходатайство о предоставлении отсрочки в осуществлении высылки, назначенной на 10 июля 2009 года. В тот же день Федеральный суд отклонил ходатайство об отсрочке, поскольку заявитель не подтвердил: 1) наличие серьезной причины; 2) наличие опасности причинения непоправимого ущерба; и 3) тот факт, что соотношение плюсов и минусов было в его пользу.

4.5 13 июля 2009 года был выдан ордер на арест заявителя, поскольку 10 июля 2009 года он не явился в аэропорт Монреаля для осуществления его высылки. Сотрудники Управления пограничной службы попытались произвести арест заявителя, но не обнаружили его по месту проживания.

4.6 Государство-участник считает жалобу неприемлемой по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты по смыслу подпункта b) пункта 5 статьи 22 Конвенции. Заявитель имел возможность подать ходатайство о получении визы и вида на жительство в Канаде по гуманитарным соображениям ("ходатайство по ГС"), а в случае отказа обратиться в Федеральный суд Канады с ходатайством о выдаче разрешения на судебный пересмотр этого решения. Заявитель не объяснил причин неисчерпания этих средств правовой защиты и не представил никаких доказательств, позволяющих установить, что использование этих средств защиты превышает разумные сроки или не может обеспечить ему ту помощь, которую он ищет у Комитета.

4.7 Государство-участник также полагает, что жалоба является неприемлемой в соответствии с пунктом b) правила 113 правил процедуры Комитета как недостаточно обоснованная. Жалоба заявителя основана главным образом на его

утверждении о том, что он подвергался пыткам в период содержания под стражей с 27 апреля 2005 года по 3 мая 2006 года в связи с его политической деятельностью и он считает, что это может повториться, если он будет выслан в Того. Даже если установлено, что его пытали во время его предполагаемого содержания под стражей, этого недостаточно для вывода о наличии опасности применения пыток в будущем в случае его высылки. СИДБ считает, что рассказ заявителя не заслуживает доверия, а представленное им доказательство своей политической деятельности не имеет никакой ценности, в частности с точки зрения его роли в рядах ССП и в качестве представителя Коалиции демократических сил. Рассмотрев его показания, полные противоречий и неувязок, а также представленное им доказательство, СИДБ не поверил, что автор содержался под стражей в указанный период. Что касается сотрудника по проведению ОРПВ, то он счел, что заявитель не доказал факт своего членства в ССП, и не поверил, что он разыскивается тоголезскими властями и что в силу личных обстоятельств ему в Того угрожает опасность. Рассмотрев представленные ему документы, Федеральный суд не выявил никаких причин для изменения данного вывода.

4.8 В представленной Комитету жалобе не содержится ни одного нового доказательства, которое заставило бы усомниться в выводах властей Канады. Заявитель утверждает, что ему грозит казнь без суда и следствия за бегство из страны и за то, что он стал свидетелем и жертвой нарушений прав человека, включая физические и психологические пытки. Однако он не представил доказательств того, что власти Того разыскивают именно его. Кроме того, заявитель не представил никаких доказательств ни своего членства в ССП, ни своей предполагаемой политической деятельности. В подтверждение своего заявления о том, что быть политическим оппозиционером в рядах ССП – это опасная деятельность, он опирается на общедоступную документацию, которую приложил к своей просьбе о проведении ОРПВ. Однако, согласно выводу сотрудника ОРПВ, эта документация носит общий характер и не позволяет прийти к заключению о наличии серьезных оснований полагать, что опасность ареста угрожает лично заявителю и что он рискует подвергнуться пыткам. С другой стороны, в этих документах не указано, что применение пыток в тоголезских тюрьмах носит систематический либо эндемический характер или что оно допускается до такой степени, что все содержащиеся в пенитенциарных учреждениях лица находятся под угрозой. Как указано в докладе Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания о его миссии в Того в апреле 2007 года, за период с 2005 года правительством был принят целый ряд мер, которые привели к улучшению положения в тюрьмах, в том числе с точки зрения жестокого обращения. В докладе нет ни слова о существовании секретных концентрационных лагерей, о которых упоминает заявитель<sup>2</sup>. В изданном в 2009 году докладе о дальнейших шагах по выполнению рекомендаций, изложенных в его докладе о миссии в Того в апреле 2007 года, Докладчик с удовлетворением отмечает меры, которые были приняты для выполнения этих рекомендаций<sup>3</sup>.

4.9 Государство-участник не отрицает, что в докладах неправительственных органов сообщалось о нарушениях прав человека, совершенных в ходе апрельских выборов 2005 года. Однако в общедоступных документах нет никаких указаний на повторяемость таких событий. В докладе 2009 года Специальный док-

<sup>2</sup> A/HRC/7/3/Add.5.

<sup>3</sup> A/HRC/10/44/Add.5.

ладчик отмечает, что октябрьские выборы 2007 года прошли в обстановке спокойствия. Более того, углубленный анализ документальных свидетельств показывает, что положение политических оппозиционеров постепенно улучшалось. В августе 2006 года правительство и все оппозиционные партии заключили глобальное политическое соглашение, в котором за оппозицией признается право на участие в ведении государственных дел. Следовательно, представленное заявителем доказательство не позволяет сделать вывод о том, что в Того ему грозит взятие под стражу лишь за его членство в ССП и за его оппозиционную деятельность. Но даже если бы опасность ареста существовала, это не означало бы наличия оснований полагать, что лично заявителю грозит опасность применения пыток.

4.10 По сообщению государства-участника, утверждения заявителя были проанализированы независимыми и беспристрастными национальными инстанциями в условиях соблюдения закона и справедливости. В отсутствие доказательств явной ошибки, процессуальных злоупотреблений, недобросовестности, явной необъективности или серьезных процессуальных нарушений Комитету не следует подменять выводы инстанций Канады своими собственными выводами. Производить оценку фактов, доказательств и особенно достоверности в конкретных случаях должны судебные органы государств – участников Конвенции. По мнению государства-участника, заявитель не доказал, что решения, вынесенные канадскими властями, страдают каким-либо изъяном, оправдывающим вмешательство Комитета.

4.11 Наряду со своими замечаниями по приемлемости и в силу тех же причин государство-участник считает, что жалобу следует отклонить по существу, поскольку в ней не выявлено никакого нарушения статьи 3 Конвенции.

#### **Комментарии заявителя относительно замечаний государства-участника**

5.1 21 апреля 2010 года заявитель представил свои комментарии относительно замечаний государства-участника. По поводу аргумента государства-участника о том, что заявителю следовало подать ходатайство о получении визы и вида на жительство по гуманитарным соображениям, заявитель ссылается на практику Комитета в связи с сообщением № 133/1999, *Фалькон Риос против Канады*, когда Комитет пришел к выводу, что это средство правовой защиты не относится к числу тех, которые должны быть исчерпаны для соблюдения правила об исчерпании внутренних средств правовой защиты.

5.2 В отношении средств подтверждения личной опасности заявитель вновь излагает свои утверждения. Он указывает, что опасность применения пыток носит постоянный характер, и прилагает газетные статьи об акциях протеста и арестах оппозиционеров, которые предположительно имели место в стране после проведения президентских выборов 4 марта 2010 года. Он утверждает, что ему удалось продемонстрировать, что канадские инстанции, занимавшиеся рассмотрением его дела, проявили необъективность и что налицо были явные ошибки, процессуальные злоупотребления, недобросовестность, предвзятость и серьезные процессуальные нарушения.

#### **Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

##### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Перед рассмотрением любых утверждений, изложенных в сообщении, Комитет должен определить, является ли оно приемлемым согласно статье 22 Конвенции. В соответствии с требованием подпункта а) пункта 5 статьи 22



Конвенции Комитет убедился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования.

6.2 В соответствии с подпунктом b) пункта 5 статьи 22 Конвенции Комитет не рассматривает какое-либо сообщение, если он не удостоверился в том, что заявитель исчерпал все имеющиеся у него внутренние средства правовой защиты. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь жертве в результате проведения справедливого судебного разбирательства.

6.3 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что жалобу следует объявить неприемлемой на основании подпункта b) пункта 5 статьи 22 Конвенции, поскольку заявитель не подал ходатайство о получении визы и вида на жительство по гуманитарным соображениям ("ходатайство по ГС"). В этой связи Комитет напоминает, что на своей двадцать пятой сессии в заключительных замечаниях по докладу государства-участника он рассмотрел вопрос об обращении с просьбой к министру сделать исключение по гуманитарным соображениям. Тогда Комитет отметил, что, хотя право на получение помощи по гуманитарным соображениям может являться средством защиты, предусмотренным законом, эта помощь предоставляется министром на основе исключительно гуманитарных критериев, а не на правовой основе, и поэтому представляет собой скорее проявление благосклонности. Такое решение относится в большей степени к дискреционным полномочиям министра и, следовательно, к сфере исполнительной власти<sup>4</sup>. Кроме того, Комитет напоминает о своей предыдущей практике<sup>5</sup>, в соответствии с которой принцип исчерпания внутренних средств правовой защиты требует, чтобы заявитель использовал средства правовой защиты, непосредственно связанные с угрозой подвергнуться пыткам в той стране, куда он может быть выслан, а не средства правовой защиты, которые могли бы позволить ему остаться в той стране, в которой он находится в силу причин, не связанных с опасностью применения пыток. По этой причине и с учетом своей практики в этой области Комитет считает, что в данном случае отказ от подачи ходатайства по ГС не является препятствием для приемлемости в связи с неисчерпанием внутренних средств правовой защиты.

6.4 Относительно утверждений о нарушении статьи 3 Комитет считает, что в связи с аргументами, представленными заявителем по поводу грозящей ему опасности применения пыток в случае его высылки, возникает ряд вопросов, которые следует рассмотреть по существу, а не только с точки зрения приемлемости. Следовательно, он объявляет жалобу приемлемой.

#### *Рассмотрение по существу*

7.1 Комитету надлежит определить, явится ли высылка заявителя в Того нарушением обязательства государства-участника по пункту 1 статьи 3 Конвенции не высылать и не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

<sup>4</sup> См. сообщение № 133/1999, *Фалькон Риос против Канады*, решение от 23 ноября 2004 года, пункт 7.3; сообщение № 333/2007, *Т.И. против Канады*, решение от 15 ноября 2010 года, пункты 6.3 и 6.4.

<sup>5</sup> Сообщение № 170/2000, *А.Р. против Швеции*, решение от 23 ноября 2001 года, пункт 7.1.

7.2 Комитет ссылается на свою практику и на свое замечание общего порядка по статье 3, согласно которым бремя аргументированного изложения дела обычно лежит на заявителе, а при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Учитывая это замечание общего порядка, Комитет рассматривает полученные сообщения, принимая во внимание всю информацию, представленную ему автором сообщения или от его имени и соответствующим государством-участником, и, следовательно, Комитет правомочен свободно оценивать факты с учетом всех обстоятельств по каждому конкретному делу.

7.3 Комитет должен определить, имеются ли серьезные основания полагать, что опасность подвергнуться пыткам в Того угрожает лично заявителю. Для этого в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции он должен принять во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. При этом, однако, нужно установить, угрожает ли лично заявителю опасность подвергнуться пыткам в той стране, куда он может быть выслан. Поэтому наличие в какой-либо стране постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для принятия решения о том, что тому или иному лицу угрожает опасность применения пыток в случае его возвращения в эту страну; должны существовать дополнительные основания, свидетельствующие о наличии личной угрозы для соответствующего лица. Верно и обратное: отсутствие постоянной практики вопиющих и систематических нарушений прав человека не означает, что тому или иному лицу не грозит опасность подвергнуться пыткам с учетом конкретных обстоятельств его дела.

7.4 Комитет отдает себе отчет в том, что положение в области прав человека в Того вызывает озабоченность, и в своих заключительных замечаниях по итогам рассмотрения второго периодического доклада Того в ноябре 2012 года он сам указал на серьезные нарушения прав человека, особенно в местах содержания под стражей<sup>6</sup>. При этом он отмечает, что представленные факты не позволяют ему сделать вывод о том, что заявителю в случае его высылки в Того будет угрожать личная, предсказуемая и реальная опасность применения пыток. Заявитель не представил достаточных материалов, подтверждающих его членство в Союзе сил за перемены и его деятельность в рядах этой политической партии. Она также не представил ни доказательств в обоснование своих утверждений о содержании под стражей и пытках, ни подробной информации о характере этих событий. Заявитель не представил ни медицинской справки, ни какого-либо другого документа, позволяющего проверить факт его предполагаемого ареста и жестокое обращение, которому он предположительно подвергался в период содержания под стражей с апреля 2005 года по май 2006 года, и подтверждающего его заявления или свидетельствующего о возможных последствиях этих событий. Аргументы относительно положения в области прав человека в Того, которые заявитель изложил после приезда в Канаду, недостаточны для выявления наличия грозящей лично ему опасности.

7.5 Приняв во внимание всю представленную ему информацию, Комитет приходит к выводу, что заявитель не привел достаточных доказательств того, что, если он в настоящее время будет выслан в Того, ему будет грозить предсказуемая, реальная и личная опасность применения пыток.

---

<sup>6</sup> CAT/C/TGO/CO/2.

8. Комитет против пыток, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, заключает, что решение государства-участника о высылке заявителя в Того не является нарушением статьи 3 Конвенции.

[Принято на английском, испанском, русском и французском языках, причем языком оригинала является французский. Впоследствии будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

---